

GEORG PHILIPP TELEMANN

Die kleine Kammermusik

Sechs Partien für Violine (Oboe, Querflöte, Blockflöte)
und Basso continuo

Six Partitas for Violin (Oboe, Flute, Recorder)
and Basso continuo

Herausgegeben von / Edited by
Hugo Ruf



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Praha
HM 47

VORWORT

Unsere Ausgabe der unter dem Titel *Die kleine Kammermusik* veröffentlichten sechs Partien für ein Melodieinstrument und Generalbass von Georg Philipp Telemann basiert auf einem im Jahre 1728 in Hamburg im Selbstverlag des Komponisten erschienenen Druck mit folgendem Titel (zit. nach dem Exemplar Mus. 1032 der Hessischen Landes- und Hochschulbibliothek Darmstadt, RISM T 409): La / PETITE MUSIQUE / de / CHAMBRE; / Die kleine / Cammer=Music; / von / Telemann. / Hautbois, ou Violon, ou Flute traverse, / ou Clavessin, / avec la / Basse chiffrée.

Telemann hat den Umfang der Solostimme dieser Partien deutlich begrenzt (h" ist höchster, d' tiefster notierter Ton), so dass sie von den gebräuchlichsten Melodieinstrumenten seiner Zeit, vor allem von der Barock-Oboe und der Barock-Traversflöte ausgeführt werden konnte. Seine Absicht, mit möglichst vielseitig verwendbaren Stücken viele Spieler und Käufer anzusprechen, kommt deutlich in der Frankfurter Erstausgabe von 1716 zum Ausdruck. Darin ist von „VI Partien, welche vor die Violine, Flüte traverse, wie auch vors Clavier, besonders aber vor die Hautbois nach einer leichten und singenden Art, als daß sich so wohl ein Anfänger darinnen üben als auch ein Virtuose darmit hören lassen kan, eingerichtet und verfertigt sind“ die Rede.

Die Erstausgabe ist namhaften Virtuosen und Freunden Telemanns gewidmet. Im Text der Widmung finden sich lesenswerte, das Werk betreffende Ausführungen des Komponisten, die hier wiedergegeben seien: „Messieurs! Daß dieselben mein Unterfangen, indem Ihnen gegenwärtige kleine Cammer Music dedicire, gütigst ansehen werden, glaube so zuversichtlich, als gewisse Proben von dero nie genug zu rühmenden Güte und Höf-

lichkeit ich zu kennen die Ehre habe. Ob aber die Arbeit an sich selbst Dero Beyfall erwerben werde, stehet zu erwarten. Denn denen selben gnug zu thun, deren Virtu von der halben Welt bewundert wird, ist eine Sache von großer Wichtigkeit. Zwar bin ich nicht gantz sonder Hoffnung, in massen bey deren Verfertigung denjenigen Goût, dessen Dieselben sich auf der Hautbois zu bedienen pflegen und von welchem ich zum öffteren auf eine unaussprechliche Art bin gerühret worden, mir zur Richtschnur vorgesetzt. Zu dem Ende habe den Ambitum so enge als möglich gewesen, eingeschlossen, zu weit entfernte Sprünge wie auch bedeckte und unbequeme Tone vermieden, hingegen die brillirenden, und welche von der Natur an unterschiedenen Orten in dieses delikate Instrument geleet sind, offft anzubringen gesucht. Hienächst habe mich in den Arien der Kürtze beflissen, theils um die Kräfte des Spielers zu menagiren, theils auch um die Ohren der Zuhörer durch die Länge nicht zu ermüden. Von der Harmonie muß zwar gestehen, daß sie wenig oder nichts chromatisches, sondern nur natürliche und ordinäre Gänge hat; dieses aber ist denen und also den meisten zu gefallen geschehen, welche in der musikalischen Wissenschaft noch nicht gar zu weit kommen sind. Enfin, ich habe getrachtet, allen etwas nach ihrem Geschmack vorzulegen.“

Die Arbeit des Herausgebers erstreckte sich auf die sorgfältige, moderner Schreibweise angepasste Wiedergabe des Textes, den der Kupferstich von 1728 bietet, auf die Ausarbeitung der Generalbassbegleitung sowie auf die Ergänzung von Ornamentzeichen und Generalbasssignaturen. Die Ergänzungen sind durch Einklammerung kenntlich gemacht.

Hugo Ruf

EPILOGUE

This edition of the Six Partitas for Violin (Flute, Oboe, Recorder) and Basso continuo by Georg Philipp Telemann, published under the title *La Petite Musique de Chambre* is based on a print issued by the composer himself in Hamburg in 1728. This print bears the following title (quoted from the copy Mus. 1032 in the Hessische Landes- und Hochschulbibliothek Darmstadt / RISM T 409): La / PETITE MUSIQUE / de / CHAMBRE; / Die kleine / Cammer=Music; / von / Telemann. / Hautbois, ou Violon, ou Flute traverse, / ou Clavessin, / avec la / Basse chiffrée.

Telemann considerably restricted the range of the solo part of these partitas (b" is the highest note, d' the lowest) so that they could be played on the most widely used melody instruments of his time, above all on the baroque oboe and the baroque transverse flute. His aim was to supply a great number of performers and music buyers with pieces that were as versatile as possible. This can be seen clearly in the preface of the Frankfurt first edition of 1716, where Telemann speaks of "Six Partitas that are conceived and written in a light and singing style for the violin, the transverse flute and the keyboard, but above all for the oboe, so that they can be used not only by beginners as practice pieces but also by virtuosos, who can play them to their best advantage."

The first edition was dedicated to eminent virtuosos and friends of Telemann. The text of the dedication contains some informative comments by the composer concerning the work, which read as follows: "Gentlemen! I am all the more confident that you will look kindly upon my dedication of this Little Chamber Music to you herewith as I

have had the honor of appreciating certain tokens of your kindness and courteousness, which can never be praised highly enough. However, it remains to be seen whether the composition itself will win your esteem. It is a matter of vital importance to be able to gratify you gentlemen, whose excellence is admired by half the globe. I am not entirely without hope, since, when creating the work, I chose as my guide the taste which you yourselves are wont to cultivate on the oboe and which has so often touched me in a manner which words cannot express. To this end I have limited the range as much as possible, avoided leaps across large distances, as well as difficult and uncomfortable tones. On the other hand, I have attempted to provide a great number of the brilliant tones which nature has distributed at various places on this delicate instrument. I have also tried to be concise in the arias, partly in order not to overtax the player, and partly so as not to tire the listener's ears through prolixity. With regard to harmony, I must confess that it contains little or no chromaticism, but only natural and ordinary progressions; I did this, however, in view of pleasing those, hence the majority, whose knowledge of music is less than profound. Finally, I have attempted to give everyone something to suit their taste."

The editor's task consisted of the careful adaptation of the music as it appears in the 1728 print to modern notational norms. The editor also elaborated the thoroughbass accompaniment and added ornaments and thoroughbass figures. The editorial additions are indicated by brackets.

Hugo Ruf

(translated by Roger Clément)

© by Bärenreiter